

EDITO

L'histoire de ce roman photo...

« Quand tu arrives en France, la première chose où tu comprends rien c'est la sécurité sociale ».

Toute première réaction à la toute première réunion pour mettre au point notre projet du roman-photo avec les femmes qui participent aux ateliers socio-linguistique.

D'autres réactions suivr ont, parfois complètement inattendues : *« vous n'oubliez pas de dire dans votre roman photo, que les papas doivent aller déclarer la naissance dans les trois jours à la mairie »* nous dit la sage-femme de la maternité de l'hôpital de Montreuil qui a accepté d'être partenaire du projet. Personne de l'équipe n'avait pensé à ça, pourtant le travail avec les femmes migrantes est notre lot quotidien.

C'est de l'expérience des ateliers santé et autres cafés ou salons santé que l'association anime depuis des années, grâce aux soutiens des villes de Champigny-sur-Marne et Fontenay-sous-Bois, en direction des femmes migrantes, que nous est venue l'idée de créer avec elles, quelque chose qui leur parle, qui décrypte ce qui pour nous paraît d'évidence.

Le soutien du Fond Européen d'Intégration a rendu possible ce projet.

Une aventure d'une année au cours de laquelle on a ensemble exploré les mots et les situations qui pouvaient bloquer.

Souvent les femmes elles même ont amené les idées, les mots compliqués mais dont il faut connaître le sens, *« médecin traitant, 100 %, ... »*.

Tout n'a pu être retenu, il aurait fallu 40 pages !

Et puis, il a fallu aussi procéder à l'exercice des photos, donner son accord c'est-à-dire accepter que son image soit dans un document qui va être vu par beaucoup de monde, par la famille, dans le quartier, la communauté.

Femmes migrantes venues d'Asie, d'Amérique Latine, du Maghreb, d'Europe de l'Est ou d'Afrique Sub-Saharienne, habitantes de Champigny-sur-Marne, Nogent ou Fontenay-sous-Bois, merci à vous toutes qui avez participé à cette création, merci pour ces échanges qui nous permettent de mieux nous connaître, de mieux nous comprendre, de mieux vivre ensemble.

Et à toutes les autres qui vont découvrir le roman-photo, une invitation, celle d'une femme au cours de la dernière réunion : *« ça peut aider à parler à d'autres femmes, à leur donner du courage pour sortir de chez elles... »*

L'équipe de la Maison de la Prévention

A la Sécurité sociale



Lora vient d'arriver en France. Pour connaître ses droits en matière de santé, elle décide d'aller à la Sécurité Sociale.



JE VIENS POUR M'INSCRIRE À LA SÉCURITÉ SOCIALE, QU'EST CE QU'IL FAUT FAIRE ?



VOICI UN FORMULAIRE. VOUS DEVEZ LE REMPLIR ET NOUS APPORTER LA LISTE DES DOCUMENTS NÉCESSAIRES POUR FAIRE LA DEMANDE.

SALUT WENDY, TU CONNAIS QUELQU'UN QUI POURRAIT M'AIDER À REMPLIR CES DOCUMENTS ?



Vous êtes ici pour nous aider
Vous avez accès à une complémentaire santé :
la Couverture Maladie Universelle Complémentaire
/
l'Aide pour une Complémentaire Santé

Dans ce dossier tout ce dont vous avez besoin pour obtenir :
la Couverture Maladie Universelle Complémentaire (CMUC) ou l'Aide pour la Complémentaire Santé (ACS).

Vous trouverez dans ce dossier tout ce dont vous avez besoin pour obtenir :
la Couverture Maladie Universelle Complémentaire (CMUC) ou l'Aide pour la Complémentaire Santé (ACS).
Informations pratiques pour remplir le dossier
des pièces justificatives à produire
à compléter



TU PEUX ALLER À L'ASSOCIATION FEMMES RELAIS À CHAMPIGNY-SUR-MARNE.



Lora se rend à l'association Femmes Relais



JE PEUX VOUS AIDER À REMPLIR VOTRE DOSSIER DE SÉCURITÉ SOCIALE. INSTALLEZ-VOUS, ON VA LE FAIRE ENSEMBLE.



RETOURNEZ À LA SÉCURITÉ SOCIALE AVEC CE DOSSIER, VOUS RECEVREZ VOTRE CARTE VITALE CHEZ VOUS. CA PRENDRA QUELQUES MOIS ...



Quelques mois plus tard ...



JE VAIS METTRE À JOUR MA CARTE VITALE ET POUVOIR CHOISIR MON MÉDECIN TRAITANT

Chez le médecin-généraliste et à la pharmacie



AH SUPER, TU AS RECU TA CARTE VITALE ! JUSTEMENT, JE VAIS VOIR UN MÉDECIN POUR LUI DEMANDER DE DEVENIR MON MÉDECIN TRAITANT.



BONJOUR DOCTEUR, JE VIENS VOUS VOIR CAR JE NE ME SENS PAS BIEN ET EN PLUS JE DOIS CHOISIR UN MÉDECIN TRAITANT

POUR LE CHOIX DU MÉDECIN TRAITANT, IL FAUT REMPLIR UN FORMULAIRE. ON VA LE FAIRE ENSEMBLE PUIS VOUS LE SIGNEREZ

DÉCLARATION DE CHOIX DU MÉDECIN TRAITANT
(art. L. 162-5-3 du Code de la sécurité sociale)

IMPORTANT { inscrire le nom, prénom et adresse en majuscules
{ inscrire les chiffres lisiblement (un chiffre par case)

identification de l'assuré(e) et du bénéficiaire

l'assuré(e)
nom, prénom, adresse, n° de la carte vitale, du nom d'épouseux
prénom
n° d'assimilation
le bénéficiaire
nom, prénom, adresse, n° de la carte vitale, du nom d'épouseux
prénom
date de naissance
adresse de l'assuré(e)

identification de la structure d'exercice et du médecin traitant

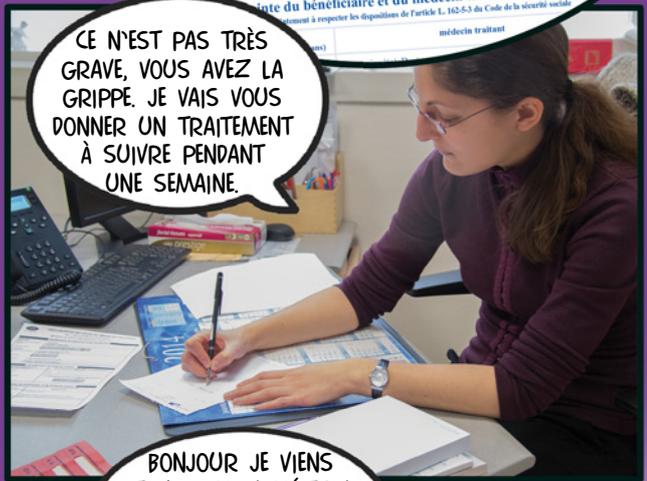
raison sociale et adresse du cabinet, de l'établissement (*) nom et prénom du médecin traitant
nom
prénom
n° de la structure (AM, FINES, ou SIRET) identifiant
numéro de service médico-social



JE VAIS VOUS EXAMINER, QUELS SONT VOS SYMPTÔMES ?



J'AI MAL À LA TÊTE, À LA GORGE ET JE TOUSSE BEAUCOUP EN CE MOMENT.



CE N'EST PAS TRÈS GRAVE, VOUS AVEZ LA GRIPPE. JE VAIS VOUS DONNER UN TRAITEMENT À SUIVRE PENDANT UNE SEMAINE.

BONJOUR JE VIENS DE VOIR MON MÉDECIN. VOICI L'ORDONNANCE AINSI QUE MA CARTE VITALE.



Wendy se rend à la pharmacie avec l'ordonnance prescrite par le médecin traitant.



JE VAIS VOUS NOTER LE TRAITEMENT SUR LA BOÎTE. FAITES ATTENTION AVEC LES ENFANTS À LA MAISON...

BONJOUR FAIZA COMMENT SE PASSE TA GROSSESSE ?



JE VAIS EN PARLER À FAIZA QUI ATTEND UN ENFANT



BIEN, DEMAIN J'AI RENDEZ-VOUS À LA MATERNITÉ



Faiza a un rendez-vous important aujourd'hui à la maternité. Elle doit faire un point sur sa grossesse.



Elle doit aussi faire une échographie.

A la Maternité

N'OUBLIEZ PAS DE DÉCLARER LA NAISSANCE DE L'ENFANT DANS LES 3 JOURS QUI SUIVENT L'ACCOUCHEMENT. C'EST OBLIGATOIRE.



C'EST IMPORTANT DE FAIRE LES SÉANCES DE PRÉPARATION À L'ACCOUCHEMENT

C'est sa troisième échographie, pour vérifier si le futur bébé se développe normalement.



JE VAIS EN PARLER À MON MARI, C'EST À LA MAIRIE ?

OUI, AU SERVICE ÉTAT CIVIL.

Faiza et le docteur July, se rendent dans la salle de préparation à l'accouchement.



IL FAUT COMMENCER DOUCEMENT, VOUS AVEZ DES COUSSINS ET UN TAPIS POUR VOUS INSTALLER.



AVEC LA POUPÉE, IL FAUT TRAVAILLER LA BONNE POSITION POUR L'ALLAITEMENT DU BÉBÉ.

SALUT SOBO, TU SAIS, C'EST IMPORTANT QUE TU PASSES À LA PMI AVEC TES ENFANTS POUR SURVEILLER LEUR CROISSANCE.



CES EXERCICES PERMETTENT DE TRAVAILLER LES CONTRACTIONS ET DE RENFORCER LES MUSCLES APRÈS L'ACCOUCHEMENT.



APRÈS L'ACCOUCHEMENT, IL FAUDRA SURVEILLER LA CROISSANCE DE VOTRE BÉBÉ. LA PMI EST UN SERVICE GRATUIT ET VOTRE ENFANT POURRA Y ÊTRE SUIVI JUSQU'À L'ÂGE DE 6 ANS.

OUI, JE CONNAIS, JE VAIS CONSEILLER A UNE AMIE D'Y ALLER CAR ELLE A 3 ENFANTS EN BAS ÂGE.



OUI FAIZA, JE VAIS PRENDRE RENDEZ-VOUS

A la PMI avec les enfants



Sobo se rend à la PMI, elle a obtenu un rendez-vous.



En attendant la consultation avec l'infirmière, les enfants jouent dans la salle d'attente.



L'infirmière prépare Ousmane pour la pesée.

AH, IL A BIEN GROSSI DEPUIS LA DERNIÈRE FOIS, IL PÈSE 12KG. ON PASSE À LA TAILLE.



IL A BIEN GRANDI AUSSI, IL MESURE 95 CM.



L'infirmière regarde la bouche d'Ousmane.

AAAAAAHHHH ! IL FAUT OUVRIR GRAND LA BOUCHE

APRÈS, C'EST LA VACCINATION, JE SUIS SÛR QUE TU N'AS PAS PEUR DES PIQÛRES ?

l'infirmière vérifie la gorge d'Ousmane



ÇA VA ALLER VITE, TU NE SENTIRAS RIEN

POUR AUJOURD'HUI TOUT A ÉTÉ FAIT, JE VAIS VOUS DONNER UN RENDEZ-VOUS POUR LE MOIS PROCHAIN.



JE VAIS NOTER, DANS LE CARNET DE SANTÉ, LA DATE DU VACCIN ET DU PROCHAIN RENDEZ-VOUS. IL FAUT TOUJOURS L'AVOIR AVEC VOUS.

APRÈS SI VOUS VOULEZ VOIR UN GYNÉCOLOGUE, IL FAUT ALLER AU PLANNING FAMILIAL.

JE VAIS EN PARLER À LA FILLE D'UNE AMIE CAR JE PENSE QU'ELLE A DES QUESTIONS.



BONJOUR SOBO,
J'AI PRIS CONTACT AVEC
LE PLANNING FAMILIAL,
J'AI RENDEZ VOUS
CET APRÈS-MIDI.

Au Planning Familial



Yelena se rend à la consultation du
du planning familial.



Dans la salle d'attente, elle regarde les
affiches d'informations sur la contraception.



JE VEUX CHOISIR
UN MOYEN DE CONTRACEPTION.
UNE AMIE M'A PARLÉ DE
LA PILULE, POUVEZ-VOUS
ME DONNER DES
INFORMATIONS ?

AVANT DE VOUS
PRESCRIRE LA PILULE, IL FAUT
QUE VOUS FASSIEZ UNE PRISE
DE SANG. VENEZ AVEC LES
RÉSULTATS AU PROCHAIN
RENDEZ-VOUS.

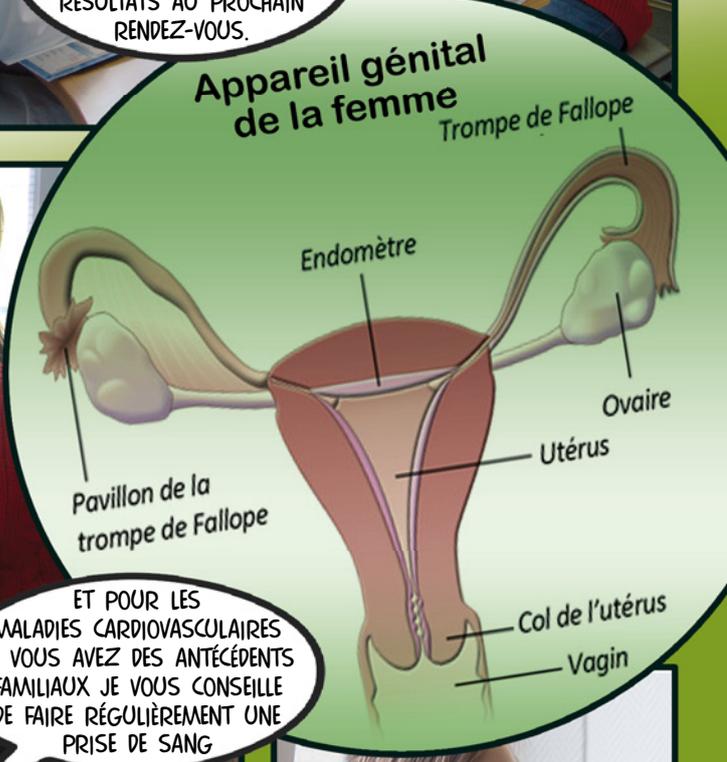


Le rendez-vous suivant, avec les résultats de la prise de sang ...

JE VOIS QUE TOUT
VA BIEN, EST-CE QUE
VOUS FUMEZ ?

NON, JE NE FUME
PAS, C'EST QUOI LES
RISQUES ?

L'INTERACTION TABAC ET
PILULE MULTIPLIE LES RISQUES
D'AVOIR DES MALADIES
CARDIO-VASCULAIRES.



ET POUR LES
MALADIES CARDIOVASCULAIRES
SI VOUS AVEZ DES ANTÉCÉDENTS
FAMILIAUX JE VOUS CONSEILLE
DE FAIRE RÉGULIÈREMENT UNE
PRISE DE SANG



VOICI UNE
ORDONNANCE DE 6 MOIS.
IL FAUT COMMENCER LA
PLAQUETTE AU PREMIER
JOUR DES RÈGLES.

VOUS LA PRENEZ AU
MÊME MOMENT DE LA JOURNÉE
PENDANT 21 JOURS, PUIS VOUS
L'ARRÊTEZ 7 JOURS, ET ENSUITE
VOUS RECOMMENCEZ UNE
AUTRE PLAQUETTE.



JE CONNAIS UNE DAME
QUI PEUT ÊTRE CONCERNÉE,
JE VAIS LUI EN PARLER.



SALUT CHERMI,
TU CONNAIS LE BILAN DE
SANTÉ GRATUIT DE LA
SÉCURITÉ SOCIALE ?



OUI, ET JUSTEMENT J'AI RENDEZ-VOUS AVEC LA MAISON DE LA PRÉVENTION POUR M'AIDER À REMPLIR LE QUESTIONNAIRE DU BILAN DE SANTÉ

Le bilan de santé

les antécédents familiaux



D'AILLEURS, JE SUIS ARRIVÉE, JE TE LAISSE.



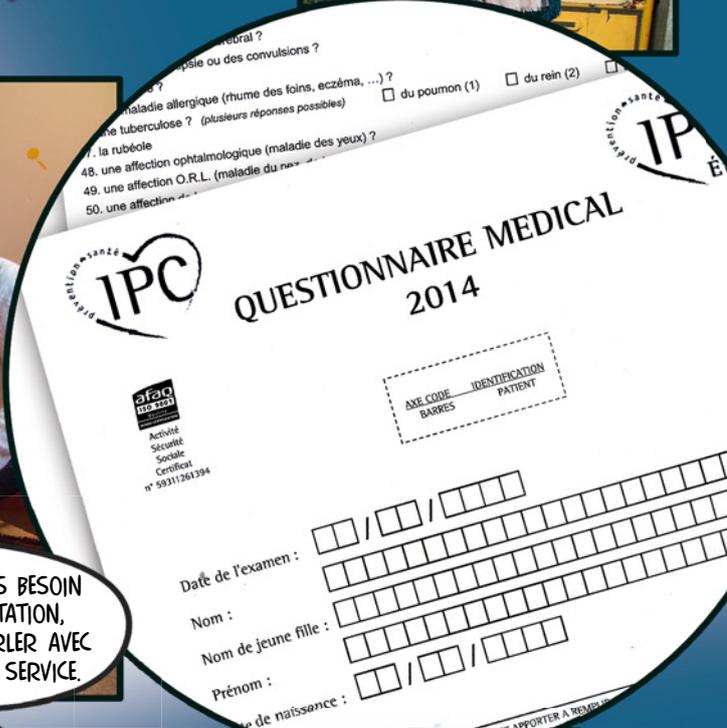
AVEZ-VOUS DES PROBLÈMES DE SANTÉ DANS VOTRE FAMILLE ?

OUI, MES PARENTS AVAIENT DU CHOLESTÉROL ET DE LA TENSION.

EN ATTENDANT LE RENDEZ-VOUS À IPC, VOUS POUVEZ PASSER AU CMS.

VOUS N'AVEZ PAS BESOIN D'UNE CONSULTATION, IL SUFFIT DE PARLER AVEC L'INFIRMIÈRE DE SERVICE.

À la Maison de la Prévention, Chermi rencontre l'infirmière, ...



ON VA VÉRIFIER VOTRE TENSION. AVEZ-VOUS DÉJÀ UN SUIVI MÉDICAL ?

OUI, JE PASSE SOUVENT CHEZ MON MÉDECIN TRAITANT.

Chermi se rend au Centre Municipal de Santé de sa ville.



C'EST IMPORTANT DE SE FAIRE DÉPISTER CONTRE CERTAINES MALADIES, ...

... MAIS AUSSI D'AVOIR UNE ACTIVITÉ PHYSIQUE RÉGULIÈRE ET FAIRE ATTENTION À SON ALIMENTATION.



JÉ VAIS VOUS FAIRE AUSSI UNE PRISE DE SANG



Après un repas léger et bien équilibré, Chermi décide d'aller à son cours de Zumba.



Et maintenant, pas question de se retenir, on se lâche !



J'AI RECU UNE INVITATION POUR FAIRE UNE MAMMOGRAPHIE, IL FAUT QUE J'APPELLE HAWA, ELLE SAIT COMMENT ÇA SE PASSE.

La Mammographie



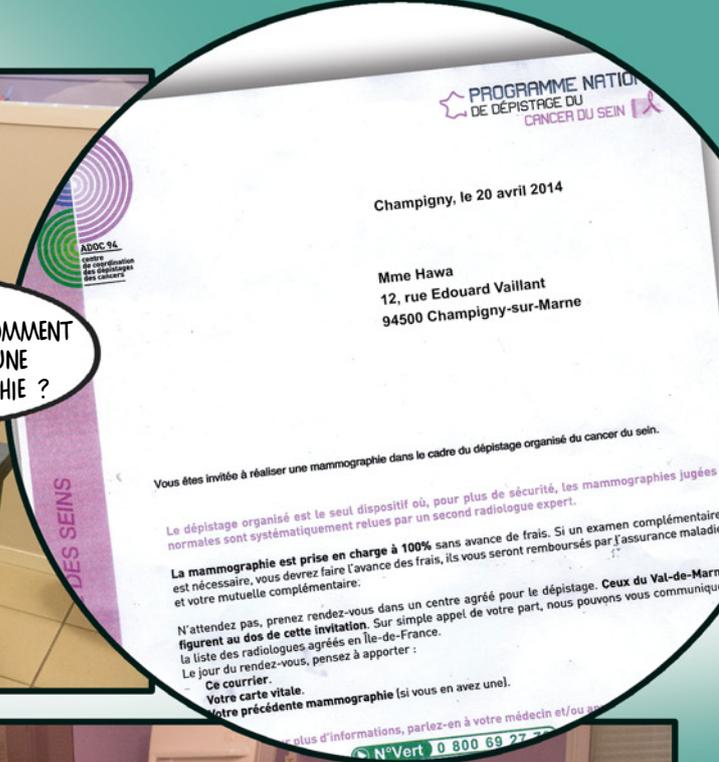
Hawa se rend au CMS avec l'invitation qu'elle a reçu pour se faire dépister contre le cancer du sein



BONJOUR MADAME, J'AI REÇU UNE INVITATION POUR FAIRE UNE MAMMOGRAPHIE

VOUS SAVEZ COMMENT SE PASSE UNE MAMMOGRAPHIE ?

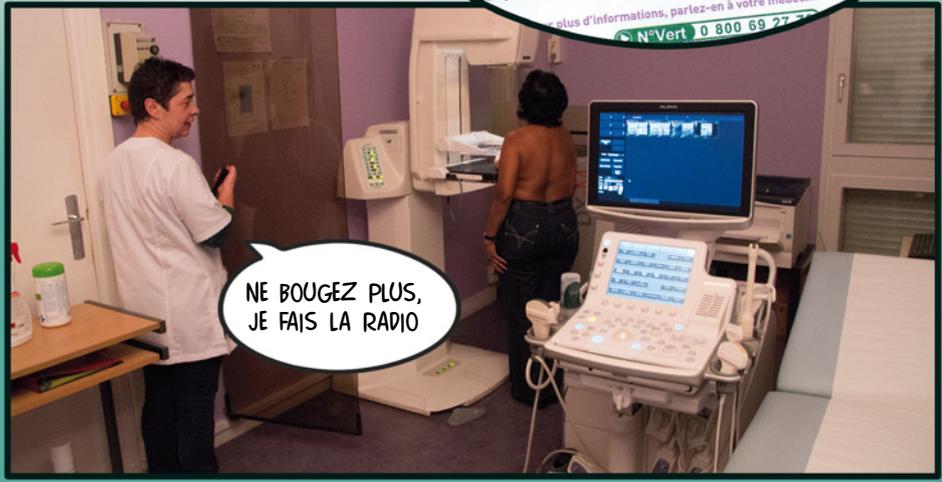
PAS VRAIMENT, VOUS POUVEZ M'EN PARLER ?



POUR COMMENCER, ENLEVEZ VOS VÊTEMENTS DU HAUT,

VOUS ALLEZ VOUS METTRE DEVANT UNE MACHINE POUR AVOIR DES IMAGES DE L'INTÉRIEUR DU SEIN ...

CECI PERMETTRA DE DÉTECTER D'ÉVENTUELLES ANOMALIES.



NE BOUGEZ PLUS, JE FAIS LA RADIO



Après quelques minutes, le Docteur Jane explique à Hawa qu'elle va recevoir dans quelques semaines le résultat définitif de la mammographie.



Bien vieillir



Chaque semaine, Jo fait une promenade avec Sophie sa femme, Youri, Marii et leur petite fille au parc des Carrières.



QUAND TON PAPA ÉTAIT PETIT, JE LUI AI AUSSI APPRIS À SIFFLER DANS UN ROSEAU, MAIS C'ÉTAIT BIEN LOIN D'ICI...



TU SAIS MARI, À N'IMPORTE QUEL ÂGE IL FAUT PRENDRE DU TEMPS POUR S'OCCUPER DE SOI.



Jo et Sophie montrent à Marii le Centre de Santé Municipal Emile Roux où ils vont régulièrement pour faire leurs prises de sang et voir si tout va bien.



LE DOCTEUR A RAISON DE TE DIRE QU'IL FAUT MARCHER, ÊTRE EN CONTACT AVEC LA NATURE

AH, ÇA FAIT DU BIEN DE POUVOIR SORTIR DE CHEZ NOUS ET DE NE PAS RESTER ISOLÉS.



Glossaire français

Médecin traitant	médecin généraliste déclaré auprès de la Sécurité Sociale
Antécédents familiaux	informations sur les maladies de la famille
Dépistage	examen pour chercher une maladie
Prévention	pour éviter d'être malade
Traitement	médicaments prescrits par le médecin
Allergie	réaction anormale du corps à un médicament, un aliment, la pollution, ...
Gynécologue	médecin pour les femmes
Frottis	dépistage du cancer du col de l'utérus, à faire tous les 3 ans
Mammographie	radiologie pour dépister le cancer du sein, à faire tous les 2 ans, à partir de 50 ans
Contraception	moyens pour éviter une grossesse lors du rapport sexuel
Rapports protégés	utilisation de préservatif pour les hommes ou pour les femmes, lors des rapports sexuels (protection des IST, VIH, Hépatites B, C ...)
IST	Infections sexuellement transmissibles
Ménopause	l'arrêt des règles (entre 45 et 55 ans)
Fœtus	futur bébé dans le ventre de la maman

Glossaire portugais

Médico de família	médico do centro de saúde que acompanha regularmente os membros de uma família.
Antecedentes familiares	informações sobre as doenças dos membros da família
Rastreio	realização de testes para detectar sinais de doenças
Prevenção	evitar ficar doente
Tratamento	cura para uma doença
Alergia	reação anormal do organismo a um corpo estranho (medicamento, alimento, poluição, ...)
Ginecologista	médico especialista do corpo das mulheres
Teste do Papanicolau	rastreio do cancro do colo do útero a fazer a cada 3 anos (entre o início da vida sexual e os 65 anos)
Mamografia	radiografia para detectar o cancro da mama, a fazer todos os anos a partir dos 40
Contraceção	meios para evitar uma gravidez não desejada.
Relação sexual protegida	uso do preservativo para os homens ou mulheres (protecção das IST, VIH, Hepatites B, C, ...)
IST	Infecção sexualmente transmissível
Menopausa	fim da menstruação (entre os 45 e os 55 anos)
Feto	futuro bebé na barriga da mãe

Glossaire soninke

Médecin Traitant	jaaranda xerexerente
Antécédents familiaux	watti xeyento
Dépistage	wattu muurunde
Prévention	wattu kaanaxatande
Traitement	jaare yittu
Allergie	Faten xose
Gynécologue	Yaxarun jaaranda
Frottis	Saarekan watten muurunde , a ga dabarini siino sikki (3) su
Mamographie	Konbon watten muurunde , a ga dabarini siino filli (2) su , gelli tankarage (50) siinen ga na tinme.
Contraception	Renme sappinden kaanaxatande (noxo bure wutte)
Rapports protégés	saqallenmaaxun dutangeye
IST	Saqalenmaaxun wattu
Ménaopause	Yaxaren ga ntaxa roono xaso (45 siino do 55 siinon naxa)
Foetus	Tumuja (nuxudu)

术语汇编

主治医生：在社会保障机构申报注册的全科医生

家庭既往史：家族病史信息

疾病检查：用来诊断某类疾病的医学检查

预防措施：避免生病的措施

处方：由医生开具的药物处方

过敏：身体对某种药物、食物或环境等因素产生异常反应

妇科医生：女性专科医生

子宫抹片检查：宫颈癌检查，需每三年做一次

乳房 X 线照相：用来检查乳腺癌的影像诊断术。自 50 岁起，需每两年做一次

避孕：避免在发生性行为后怀孕的措施

安全性行为：发生性行为时，男方或女方使用避孕套（可预防性传播疾病、艾滋病、乙型和丙型肝炎等疾病）

性传播疾病：以性行为为传染途径的疾病

绝经期：月经停止（45 岁至 55 岁间）

胎儿：母亲腹中即将出生的婴儿

Glossaire anglais

Doctor	General Practitioner, whose name you have given to Social Security
Family's medical history	information about family illnesses
Screening	tests to look for an illness
Prevention	to avoid being ill
Treatment	prescription for medication, given by the doctor
Allergy	the body's abnormal reaction to a medicine, food, pollution, etc.
Gynecologist	a doctor specialising in women's diseases
Smear test	to check for cancer of the uterus, to be done every 3 years
Mammogramme	an X-ray to test for breast-cancer, to be done every 2 years from the age of 50 onwards
Contraception	Ways of avoiding pregnancy after sexual intercourse
Protected intercourse	using of a condom for men or women, during sexual intercourse (protection from STD, HIV, Hepatitis B and C, etc.)
STD	Sexually Transmitted Diseases
The end of periods	The end of periods (between the ages of 45 to 55)
Fetus	The future baby in the mother's womb

Толковый словарь

Лечащий врач	Врач-терапевт, назначенный Службой социального обеспечения;
Предшественники в семье	(наследственность) информация о заболеваниях в семье;
Обнаружение	Исследование для выявления заболевания;
Профилактика	Для предупреждения болезни;
Лечение	Назначение медикаментов доктором;
Аллергия	Нормальная реакция организма на лекарство, продукт питания, загрязнение;
Гинеколог	Женский доктор;
Мазок	Исследование на обнаружение рака шейки матки каждые три года;
Маммография	Рентгенология для выявления рака молочной железы, обязательно в 50 лет каждые 2 года;
Контрацепция	Противозачаточные средства после полового акта;
Безопасный секс	Использование презервативов мужчинами и женщинами во время полового акта (защита от инфекций, передающихся половым путём, ППП, ВИЧ (IST, VIH), гепатита Б и Ц (В,С))
ППП	Инфекции / Передающиеся Половым Путём (IST)
Менопауза	Прекращение менструации (45-55)
Плод	Будущий ребенок в чреве матери.

Glosario

Médico de cabecera	Médico general que usted declara como su médico oficial en la Seguridad social.
Antecedentes familiares	Información sobre las enfermedades que han afectado a miembros de su familia.
Despistaje	Examen para descubrir la existencia de una enfermedad en un paciente.
Prevención	Toda acción que evita que te enfermes.
Tratamiento	Medicamentos vendidos con receta dada por el médico.
Alergia	Reacción anormal del cuerpo provocada por un medicamento, un alimento o la contaminación.
Ginecólogo	Médico que trata las enfermedades de las mujeres.
Citología cervical	Despistaje del cáncer cervicouterino que debe realizarse cada 3 años.
Mamografía	Examen de radiología para despistar el cáncer de mama y que debe realizarse cada 2 años a partir de los 50 años de edad.
Anticoncepción	Medios para evitar un embarazo después de una relación sexual.
ITS	Infección de transmisión sexual.
Relaciones sexuales seguras o sexo seguro	Utilización del preservativo en el hombre o en la mujer durante las relaciones sexuales (protección contra las infecciones de transmisión sexual -ITS-, SIDA, Hepatitis B y C ...).
Menopausia	El cese de las menstruaciones (entre los 45 y los 55 años).
Feto	Futuro bebé en el vientre de su madre.

مصطلحات

الطبيب المعالج : المسجل لدى الضمان الاجتماعي
معلومات سالفة : معلومات حول مراضاً سابقة في الأسرة
الفحص : كشف للبحث عن مرض ما
التوعية : تجنب الإصابة بالمرض
العلاج : الدواء الذي سجله الطبيب
الحساسية : رد فعل غير طبيعي من الجسم لدواء ، غذاء ، او تلوث
طبيب نسائي : اخصائي في أمراض النساء
عينة : كشف عنق الرحم لتشخيص مرض ، ما يجب إجراء فحوصات كل 3 سنوات
التصوير الشعاعي : فحص الثدي بالأشعة للكشف مراضاً عن السرطان لكل سنتين ابتداء من 50 سنة
طرق منع الحمل : الوقاية التي نستعملها لمنع الحمل عند الجماع
الجماع الآمن : استخدام الواقي الذكري للرجال وأ للنساء أثناء العلاقة الجنسية للحماية من الأمراض المنقولة (IST, VIH, Hépatites B,C...)
المناعة : الأمراض المنقولة
الطمث : انقطاع الحيض ما بين 45-55 سنة
الجنين : الطفل في رحم الأم



VILLE DE CHAMPIGNY-SUR-MARNE



Remerciements

Un grand merci aux femmes,
aux professionnels et aux institutions
qui ont bien voulu être acteurs de ce roman photo

Mme Veronique GIUDICI

Mme Sandrine FLIN

Mme Celia RAMOS

Mme Asma ASHRAF

Mme Leïla GUZMAN

Mr Ludovic DUSSAULX

Dr Mélanie PELIZZARI

Isabelle FLEURIDAS

Sophie PADULOUS

Dr Valérie ARWEILER

Mme Hawa DOUCOURE

Mlle Vanessa KANGA

Dr Agnes DELAUNAY

Anais DUCROQ

Olivier DUCROQ

Mme Karla

Mme Odette AROULE

Mme Corinne MANGON

Mme Jillie CARLE

Mr Orlando CASTILLO

Maria

Yuri

Mr Jô SPECULANTE

Mme Shopia SPECULANTE

Mr Elhadji NDIAYE

Ikram

Les professionnels de la Maison de la Prévention-Point Ecoute Jeunes



29, rue Lesage
94120 Fontenay-sous-Bois
Tél. 01 48 75 94 79
www.prevention-ecoutejeunes.org
maison.prevention@orange.fr